

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 165

Volume 34

27 June 1991

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- Commission Regulation (EEC) No 1800/91 of 26 June 1991 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 1
- Commission Regulation (EEC) No 1801/91 of 26 June 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3
- * Commission Regulation (EEC) No 1802/91 of 24 June 1991 on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef held by certain intervention agencies and intended for export to certain destinations, amending Regulation (EEC) No 569/88 and repealing Regulation (EEC) No 413/91 5
- * Commission Regulation (EEC) No 1803/91 of 24 June 1991 re-establishing the levying of customs duties on products of category 15 (order No 40.0150) originating in Pakistan, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply 9
- * Commission Regulation (EEC) No 1804/91 of 24 June 1991 re-establishing the levying of customs duties on products of category 16 (order No 40.0160), originating in Thailand, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply 10
- * Commission Regulation (EEC) No 1805/91 of 24 June 1991 re-establishing the levying of customs duties on products of category 17 (order No 40.0170), originating in India, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply 11
- * Commission Regulation (EEC) No 1806/91 of 26 June 1991 determining, for the period 1 July 1991 to 29 February 1992, the quantities of raw sugar produced in the French overseas departments benefiting from the refining aid referred to in Council Regulation (EEC) No 2225/86 12

Contents (continued)

- ★ Commission Regulation (EEC) No 1807/91 of 26 June 1991 amending Regulation (EEC) No 737/91 adopting measures for the supply of raw sugar from beet harvested in the Community to Portuguese refineries during the 1991/92 marketing year 14
- ★ Commission Regulation (EEC) No 1808/91 of 26 June 1991 amending Regulation (EEC) No 863/91 on the special sale of intervention butter for export to the Soviet Union and amending Regulation (EEC) No 569/88 15
- ★ Commission Regulation (EEC) No 1809/91 of 26 June 1991 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 597/91 on the supply of white sugar to Romania 16

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1800/91
of 26 June 1991
fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 533/91⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 25 June 1991;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 533/91 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 59, 6. 3. 1991, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 26 June 1991 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)	
CN code	Levy
0709 90 60	130,44 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	130,44 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	191,93 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	191,93 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	155,74
1001 90 99	155,74
1002 00 00	150,39 ⁽⁴⁾
1003 00 10	150,38
1003 00 90	150,38
1004 00 10	130,26
1004 00 90	130,26
1005 10 90	130,44 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	130,44 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	140,04 ⁽⁴⁾
1008 10 00	41,31
1008 20 00	128,51 ⁽⁴⁾
1008 30 00	36,92 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	36,92
1101 00 00	232,74 ⁽⁸⁾
1102 10 00	225,61 ⁽⁸⁾
1103 11 10	311,13 ⁽⁸⁾
1103 11 90	249,54 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10) and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1801/91

of 26 June 1991

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3845/90 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central

rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 25 June 1991;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 367, 29. 12. 1990, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 26 June 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
0709 90 60	0	0,50	0,50	0,34
0712 90 19	0	0,50	0,50	0,34
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,50	0,50	0,34
1005 90 00	0	0,50	0,50	0,34
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	3,78	3,78	3,78
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1802/91

of 24 June 1991

on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef held by certain intervention agencies and intended for export to certain destinations, amending Regulation (EEC) No 569/88 and repealing Regulation (EEC) No 413/91

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1628/91⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2539/84 of 5 September 1984 laying down detailed rules for certain sales of frozen beef held by the intervention agencies⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1809/87⁽⁴⁾, has provided for the possibility of applying a two-stage procedure when selling beef from intervention stocks;

Whereas certain intervention agencies hold stocks of bone-in intervention meat; whereas an extension of the period of storage for the meat bought in should be avoided on account of the ensuing high costs; whereas outlets exist in certain third countries for the products in question; whereas it is appropriate therefore to offer this meat for sale in accordance with Regulation (EEC) No 2539/84;

Whereas quarters from intervention stocks may in certain cases have been handled a number of times; whereas, in order to help with the presentation and marketing of such meat, its repackaging should be authorized, subject to the observance of precise conditions;

Whereas it is necessary to lay down a time limit for export of the said meat; whereas this time limit should be fixed by taking into account Article (5) (b) of Commission Regulation (EEC) No 2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 815/91⁽⁶⁾;

Whereas, in order to ensure that beef sold is exported, the lodging of security, as specified at (a) of Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 2539/84, should be required;

Whereas products held by intervention agencies and intended for export are subject to the provisions of Commission Regulation (EEC) No 569/88⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1786/91⁽⁸⁾; whereas, however, the Annex to the said Regulation setting out the entries to be made should be expanded;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 413/91⁽⁹⁾ should be repealed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. A sale shall be organized of approximately:

- 1 500 tonnes of bone-in beef held by the United Kingdom intervention agency and bought in before 1 May 1991,
- 1 000 tonnes of bone-in beef held by the Danish intervention agency and bought in before 1 May 1991,
- 2 000 tonnes of bone-in beef held by the Spanish intervention agency and bought in before 1 May 1991,
- 2 000 tonnes of bone-in beef held by the German intervention agency and bought in before 1 May 1991,
- 3 000 tonnes of bone-in beef held by the French intervention agency and bought in before 1 May 1991.

This meat shall be for export to the destinations under 02 referred to in footnote No 7 to the Annex to Commission Regulation (EEC) No 656/91⁽¹⁰⁾.

Subject to the provisions of this Regulation, the sale shall take place in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2539/84.

The provisions of Commission Regulation (EEC) No 985/81⁽¹¹⁾ shall not apply to this sale. However, the competent authorities may allow bone-in forequarters and

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 238, 6. 9. 1984, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 170, 30. 6. 1987, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 83, 3. 4. 1991, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 55, 1. 3. 1988, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 160, 25. 6. 1991, p. 17.

⁽⁹⁾ OJ No L 49, 22. 2. 1991, p. 9.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 73, 20. 3. 1991, p. 9.

⁽¹¹⁾ OJ No L 99, 10. 4. 1981, p. 38.

hindquarters, the packaging material of which is torn or soiled, to be placed in new packaging of the same type under their supervision before presentation for consignment at the customs office of departure.

2. The qualities and the minimum prices referred to in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2539/84 are given in Annex I hereto.

3. Only those tenders shall be taken into consideration which reach the intervention agencies concerned not later than 12 noon on 4 July 1991.

4. Particulars of the qualities and the places where the products are stored may be obtained by interested parties at the addresses given in Annex II.

Article 2

The products referred to in Article 1 must be exported within five months from the date of conclusion of the contract of sale.

Article 3

1. The security provided for in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 2539/84 shall be ECU 30 per 100 kilograms.

2. The security provided for in Article 5 (2) (a) of Regulation (EEC) No 2539/84 shall be ECU 120 per 100 kilograms.

Article 4

In part I of the Annex to Regulation (EEC) No 569/88, 'Products to be exported in the same state as that in which they were when removed from intervention stock', the following item and footnote are added:

'94. Commission Regulation (EEC) No 1802/91 of 24 June 1991 on the sale by procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef held by certain intervention agencies and intended for export ⁽⁹⁴⁾.

⁽⁹⁴⁾ OJ No L 165, 27. 6. 1991, p. 5.'

Article 5

Regulation (EEC) No 413/91 is hereby repealed.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
España	— Cuartos delanteros, provenientes de : Categoría A, clases U, R y O	1 000	1 350
	— Cuartos traseros, provenientes de : Categoría A, clases U, R y O	1 000	2 350
Deutschland	— Vorderviertel, stammend von : Kategorien A/C	1 000	1 350
	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C	1 000	2 350
France	— Quartiers avant : catégorie A/C	1 500	1 350
	— Quartiers arrière : catégorie A/C	1 500	2 350
Danmark	— Bagfjerdinger af : Kategori A, klasse R og O Kategori C, klasse R og O	1 000	2 350
United Kingdom	— Forequarters, from : Category C, classes U, R and O	750	1 350
	— Hindquarters, from : Category C, classes U, R and O	750	2 350

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção**

- ESPAÑA :** Servicio nacional de productos agrarios (SENPA)
c/ Beneficencia 8
28003 Madrid
Tel. 347 63 10/347 65 00
Télex 23427 SENPA E
Telefax 521 98 32/522 43 87
- DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (069) 1 56 4772/3
Telex : 04 11 56
Telefax (069) 156 47 91
- FRANCE :** Ofival
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
(tél. : 45 38 84 00 ; télex : 20 54 76)
- DANMARK :** Direktoratet for Markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK-1360 København K
(tlf. (33) 92 70 00, telex 151 37 DK, telefax (33) 92 69 48)
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1803/91

of 24 June 1991

re-establishing the levying of customs duties on products of category 15 (order No 40.0150) originating in Pakistan, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3832/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of textile products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular Article 12 thereof,

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 3832/90 provides that preferential tariff treatment shall be accorded, for each category of products subjected in Annexes I and II thereto to individual ceilings, within the limits of the quantities specified in column 8 of Annex I and column 7 of Annex II, in respect of certain or each of the countries or territories of origin referred to in column 5 of the same Annexes;

Whereas Article 11 of the abovementioned Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question once the relevant individual ceilings have been reached at Community level;

Whereas, in respect of products of category 15 (order No 40.0150), originating in Pakistan, the relevant ceiling amounts to 227 000 pieces;

Whereas on 12 April 1991 imports of the products in question into the Community, originating in Pakistan, a country covered by preferential tariff arrangements, reached and were charged against that ceiling;

Whereas it is appropriate to re-establish the levying of customs duties for the products in question with regard to Pakistan,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 30 June 1991 the levying of customs duties, suspended pursuant to Regulation (EEC) No 3832/90, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in Pakistan:

Order No	Category (unit)	CN code	Description
40.0150	15 (1 000 pieces)	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Women's or girls' woven overcoats, raincoats and other coats, cloaks and capes; jackets and blazers, of wool, of cotton or of man-made textile fibres (other than parkas) (of category 21)

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 June 1991.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 39.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1804/91

of 24 June 1991

re-establishing the levying of customs duties on products of category 16 (order No 40.0160), originating in Thailand, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3832/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of textile products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular Article 12 thereof,

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 3832/90 provides that preferential tariff treatment shall be accorded, for each category of products subjected in Annexes I and II thereto to individual ceilings, within the limits of the quantities specified in column 8 of Annex I and column 7 of Annex II, in respect of certain or each of the countries or territories of origin referred to in column 5 of the same Annexes;

Whereas Article 11 of the abovementioned Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question once the relevant individual ceilings have been reached at Community level;

Whereas, in respect of products of category 16 (order No 40.0160), originating in Thailand, the relevant ceiling amounts to 99 000 pieces;

Whereas on 2 April 1991 imports of the products in question into the Community, originating in Thailand, a country covered by preferential tariff arrangements, reached and were charged against that ceiling;

Whereas it is appropriate to re-establish the levying of customs duties for the products in question with regard to Thailand,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 30 June 1991 the levying of customs duties, suspended pursuant to Regulation (EEC) No 3832/90, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in Thailand:

Order No	Category (unit)	CN code	Description
40.0160	16 (1 000 pieces)	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 90 6203 23 90 6203 29 19	Men's or boys' suits and ensembles, other than knitted or crocheted, of wool, of cotton or of man-made fibres, excluding ski suits

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 June 1991.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 39.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1805/91

of 24 June 1991

re-establishing the levying of customs duties on products of category 17 (order No 40.0170), originating in India, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3832/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of textile products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular Article 12 thereof,

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 3832/90 provides that preferential tariff treatment shall be accorded, for each category of products subjected in Annexes I and II thereto to individual ceilings, within the limits of the quantities specified in column 8 of Annex I and column 7 of Annex II, in respect of certain or each of the countries or territories of origin referred to in column 5 of the same Annexes;

Whereas Article 11 of the abovementioned Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question once the relevant individual ceilings have been reached at Community level;

Whereas, in respect of products of category 17 (order No 40.0170), originating in India, the relevant ceiling amounts to 81 000 pieces;

Whereas on 2 April 1991 imports of the products in question into the Community, originating in India, a country covered by preferential tariff arrangements, reached and were charged against that ceiling;

Whereas it is appropriate to re-establish the levying of customs duties for the products in question with regard to India,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 30 June 1991 the levying of customs duties, suspended pursuant to Regulation (EEC) No 3832/90, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in India:

Order No	Category (unit)	CN code	Description
40.0170	17 (1 000 pieces)	6203 31 00 ex 6203 32 90 ex 6203 33 90 ex 6203 39 19	Men's or boys' jackets excluding waister jackets and blazers, other than knitted or crocheted, of wool, of cotton or of man-made fibres

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 June 1991.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 39.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1806/91

of 26 June 1991

determining, for the period 1 July 1991 to 29 February 1992, the quantities of raw sugar produced in the French overseas departments benefiting from the refining aid referred to in Council Regulation (EEC) No 2225/86

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 464/91⁽²⁾, and in particular Article 9(6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2225/86 of 15 July 1986 laying down measures for the marketing of sugar produced in the French overseas departments and for the equalization of the price conditions with preferential raw sugar⁽³⁾, and in particular the second subparagraph of Article 3(2) thereof,

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2225/86 provides for the granting of an aid for the raw sugar produced in the French overseas departments and refined in a refinery situated in the European regions of the Community within the limits of the quantities to be determined according to the regions of destination in question and separately according to origin; whereas those quantities must be determined on the basis of a Community supply balance sheet for raw sugar;

Whereas the final production of the French overseas department of Réunion for the 1991/92 marketing year will not be definitively established until the end of January 1992; whereas in these circumstances provision should be made as a first step for an apportionment of the quantity which is sufficient to enable the refineries in question to be supplied during the period 1 July 1991 to 29 February 1992.

Whereas Commission Regulation (EEC) No 735/91⁽⁴⁾ determined the quantities of raw sugar produced in the French overseas departments for the 1990/91 marketing

year, benefiting from the refining aid referred to in Regulation (EEC) No 2225/86; whereas it was not possible for all of those quantities to be refined in due time but, in being considered as working stock, those quantities are eligible to the refining aid for the 1991/92 marketing year; whereas it is as a consequence appropriate to provide that the refining aid should be applied to those quantities by attributing them to the quantities fixed by Regulation (EEC) No 735/91 for the 1990/91 marketing year;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The quantities of sugar referred to in Article 3(2) of Regulation (EEC) No 2225/86 shall be fixed for the period 1 July 1991 to 29 February 1992 in accordance with the Annex hereto.

Article 2

For the quantities of raw sugar falling within the quantities referred to in the Annex to Regulation (EEC) No 735/91 but for which refining took place as from 1 July 1991, the refining aid in force during the 1991/92 marketing year, by virtue of Article 3 of Regulation (EEC) No 2225/86 shall be applicable. Those quantities shall be attributed to the quantities laid down in the Annex to Regulation (EEC) No 735/91 for the 1990/91 marketing year.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 July 1991.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 54, 28. 2. 1991, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 194, 17. 7. 1986, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ No L 80, 27. 3. 1991, p. 11.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

Quantities of raw cane sugar, expressed as 1 000 tonnes of white sugar

Originating from the French overseas departments	For refining			
	In metropolitan France	In Portugal	In the United Kingdom	In the other regions of the Community
1. Réunion	170	13	15	0
2. Guadeloupe and Martinique	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1807/91

of 26 June 1991

amending Regulation (EEC) No 737/91 adopting measures for the supply of raw sugar from beet harvested in the Community to Portuguese refineries during the 1991/92 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 464/91 ⁽²⁾, and in particular Article 9 (6) thereof,

Whereas the second subparagraph of Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 1785/81 stipulates that, to the extent necessary for the supply of refineries, provision may be made for the same measures as those taken in regard to raw sugar produced in the French overseas departments to be applied to raw sugar produced from beet harvested in the Community; whereas a quantity of raw sugar equivalent to 82 000 tonnes of white sugar has already been provided for refining in Portugal during the 1991/92 marketing year by Commission Regulation (EEC) No 737/91 ⁽³⁾; whereas the raw sugar forward supply estimate for all refineries indicates an increase in the quantity of the raw sugar from beet harvested in the Community that is available for Portuguese refineries for the 1991/92

marketing year; whereas the quantity of such sugar foreseen for the supply of Portuguese refineries in respect of the 1991/92 marketing year by Regulation (EEC) No 737/91 should as a consequence be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The quantity of 82 000 tonnes indicated in Article 1 of Regulation (EEC) No 737/91 is replaced by the quantity of 92 000 tonnes.

Article 2

This regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 54, 28. 2. 1991, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 80, 27. 3. 1991, p. 14.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1808/91

of 26 June 1991

amending Regulation (EEC) No 863/91 on the special sale of intervention butter for export to the Soviet Union and amending Regulation (EEC) No 569/88

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1630/91 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 863/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1366/91 ⁽⁴⁾, provides for a special sale of intervention butter for export to the Soviet Union by a special invitation to tender, each interested party being required to submit his tender by 12 noon on 28 May 1991 at the latest; whereas no tenders have been submitted within the time limit laid down; whereas further time limits for the submission of tenders should accordingly be set by opening a standing invitation to tender;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 863/91 is hereby amended as follows:

1. Article 2 (1) is replaced by the following:

'1. The butter shall be sold ex-cold storage plant by standing invitation to tender until 31 July 1991.'

2. In Article 2 (3), the date '28 May 1991' is replaced by the words 'the second and fourth Tuesdays of each month' and the date '30 May 1991' by the words 'the Thursday following'.

3. The final subparagraph of Article 4 (1) is replaced by the following:

'A decision may be taken to make no award in respect of the invitation to tender.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 88, 9. 4. 1991, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 130, 25. 5. 1991, p. 30.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1809/91

of 26 June 1991

laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 597/91 on the supply of white sugar to Romania

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 597/91 of 5 March 1991 on urgent action for the supply of agricultural and medical products intended for the people of Romania and Bulgaria⁽¹⁾, and in particular Article 5 (2) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 597/91 provides for urgent action for the free supply of agricultural products to Bulgaria and Romania; whereas the costs of supplying those products are to be met by the European Community;

Whereas Romania has requested the supply of 20 000 tonnes of white sugar; whereas that request should be granted and detailed rules should be laid down for the supply; whereas, since the product is not available from intervention stocks, it must be mobilized on the Community market;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 597/91, the supplier is to be chosen by invitation to tender; whereas such a procedure must enable the most advantageous terms to be determined, in particular as regards the price of the product and the cost of transport for delivery to the destination indicated in Romania;

Whereas, in order to ensure that the supply is effected properly, the conditions for lodging securities together with the detailed rules necessary for applying Commission Regulation (EEC) No 2220/85 of 22 July 1985 laying down common detailed rules for the application of the system of securities for agricultural products⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3745/89⁽³⁾, must be determined;

Whereas it should be noted that, pursuant to Article 2 (4) of Regulation (EEC) No 591/91, the products supplied under the measure do not qualify for export refunds and are not subject to the system of monetary compensatory amounts; whereas, for reasons of control, these exceptions must be mentioned in the corresponding export licences;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

Article 1

An invitation to tender is hereby issued on the terms laid down in this Regulation for the supply of 20 000 tonnes of white sugar to Romania pursuant to Regulation (EEC) No 597/91.

The supply shall comprise:

1. mobilization on the Community market of white sugar produced in the Community within the meaning of points (a) and (b) of the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81⁽⁴⁾.

The sugar to be supplied shall be of the quality and have the characteristics laid down in Annex I. The product shall be packaged and marked in accordance with the requirements set out in that Annex;

2. delivery by sea to the port of Constanta, Romania, product unloaded on the quay before 15 September 1991.

Article 2

1. Tenderers shall forward their tenders, which must bear the words 'Emergency aid to Romania, Regulation (EEC) No 1809/91', by written telecommunication to the office indicated below.

In order to be considered admissible, tenders in complete form must be received or handed in before 12 noon (Brussels time) on 2 July 1991 at:

Commission of the European Communities,
Sugar Division,
Loi 120, Office 7/11,
rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels;
telefax: 236 33 05, telex: AGREC No 22037 — B,
telephone: 235 30 73.

Where no supply contract is awarded, pursuant to Article 3, a second closing date for the submission of tenders shall be set to expire at 12 noon (Brussels time) on 16 July 1991.

⁽¹⁾ OJ No L 67, 14. 3. 1991, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 364, 14. 12. 1989, p. 54.

⁽⁴⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

2. Tenders shall be valid only if:

- (a) they refer clearly to the supply provided for in Article 1 and to this Regulation;
- (b) they indicate the name and address of the tenderer, who must be established in the Community, and give in particular his telex and/or telefax number;
- (c) they relate to a lot of 5 000 tonnes (net weight). 'Lot' means a quantity of sugar stored at the same place of storage during loading, to be delivered at the same time at the place of destination laid down;
- (d) they specify an amount in ecus per tonne for effecting the whole operation involving the supply of the lot and that part of the price tendered covering sea transport;
- (e) they indicate the port of loading in the Community; for a given lot, each tender may indicate a single port of loading only;
- (f) they are accompanied by proof that the tenderer has lodged a tendering security of ECU 20 per tonne in favour of the Commission in accordance with Title III of Regulation (EEC) No 2220/85. Such proof shall consist in a document issued by the body providing the security.

Tenders not submitted in accordance with this Article or which contain conditions other than those laid down in respect of this invitation to tender shall not be valid.

No tender may be modified or withdrawn.

Article 3

- 1. On the basis of the tenders received:
 - (a) a supply contract shall be awarded to the tenderer whose tender quotes the lowest amount; where more than one tender quotes the same amount, the award shall be made by drawing lots; or, where applicable,
 - (b) no contract shall be awarded, in particular where tenders submitted quote prices in excess of those applying on the market for the planned operation.
- 2. Within three days at the latest following the closing date for submission of tenders, the Commission shall inform all tenderers by written telecommunication of the outcome of their participation in the tendering procedure. The successful tenderer shall be sent notification of award forthwith by written telecommunication.
- 3. Where no supply contract is awarded or a contract is awarded in respect of part of the supply only, the competent bodies of the Member States shall publish the second closing date for the submission of tenders. In

addition the closing date shall be displayed at the Commission premises designated for the purpose.

Article 4

- 1. The tendering security provided for in Article 2 (2) (f) shall be released forthwith where a tender is not accepted or where no supply contract is awarded.
- 2. The primary requirements within the meaning of Article 20 of Regulation (EEC) No 2220/85 shall be:
 - (a) for tenderers: the maintenance of their tenders until the decision provided for in Article 3 (1) is adopted;
 - (b) for the successful tenderer: the lodging of the supply security in accordance with Article 5.

Article 5

Within five working days following notification of award of a supply contract, the successful tenderer shall forward to the body in the country of loading indicated in Article 8 proof that he has lodged a supply security in favour of the latter amounting to 10 % of the amount quoted in the tender in accordance with Title III of Regulation (EEC) No 2220/85. Such proof shall consist of a document issued by the body providing the security.

Article 6

- 1. The supply shall be the subject of checks conducted by the body designated by the Member State of the port of loading.
- 2. The successful tenderer shall submit to checks carried out by the body referred to in paragraph 1; to that end he shall forward to it the exact address of the store in the port of loading at least 15 days before loading.
- 3. On completion of the checks, the abovementioned body shall issue a certificate of conformity certifying that the product meets the requirements laid down for the supply.
- 4. As soon as possible and by the time limit laid down in paragraph 2 at the latest, the successful tenderer shall notify the body responsible for payment referred to in Article 8 of the vessels chartered and the date of loading in port.

Article 7

Section 20 (special conditions) of licence applications and export licences shall bear the words 'Emergency aid to Romania — Regulation (EEC) No 1809/91. Not subject to export refunds or monetary compensatory amounts'.

Article 8

Before 1 October 1991, the successful tenderer shall submit an application for payment of the supply to the intervention agency of the Member State in which the port of loading referred to in Article 2 (2) (e) is located. Such application shall be accompanied by:

- (a) the original of the certificate of takeover drawn up in accordance with the model in Annex II and issued by Prodexport SA, Bucharest, 1-3 Walter Maracineanu Street (telex: 11.527; telefax: 15 21 07; telephone 15 55 96);
- (b) a copy of the sea transport document;
- (c) the certificate drawn up by the body mentioned in Article 6 on completion of checks conducted.

Article 9

1. For the purposes of releasing the supply security, the primary requirements within the meaning of Article 20 of Regulation (EEC) No 2220/85 shall be execution of the supply on the conditions laid down.

The quantity delivered shall be considered satisfactory where the net weight recorded on takeover by the recipient is not more than 1 % less than the quantity laid down.

2. The supply guarantee shall be released where the successful tenderer provides the body concerned with the documents mentioned in Article 8.

3. The supply security shall be released immediately in cases of *force majeure*.

4. Where there are special difficulties on takeover, the Commission shall take the requisite measures.

Article 10

The conversion rates to be used for tenders and for lodging tendering and supply securities shall be the agricultural conversion rates applying on the closing date for the submission of tenders.

Article 11

1. The Commission shall notify the bodies referred to in Articles 6 and 8 of the name of the successful tenderer and of any other information needed for executing the supply.

2. The bodies mentioned in paragraph 1 shall notify the Commission of all information relating to the supply, and in particular of the results of checks and of monitoring the supply operation until the goods leave the customs territory of the Community.

Article 12

This Regulation shall enter into force on 27 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

*ANNEX I***1. Characteristics and quality of the goods :**

white sugar of standard quality, category 2 (Council Regulation (EEC) No 793/72, OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1), meeting the conditions laid down in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12).

2. Packaging and marking :

new jute bags with an internal polyethylene bag at least 0,05 mm thick, of a minimum weight (jute plus polyethylene) of 420 g, and a net content of 50 kg.

Marking on bags in one of the Community languages (in letters at least 5 cm high):

'EEC aid to Romania — Regulation (EEC) No 1809/91'.

ANNEX II

TAKE-OVER CERTIFICATE

I, the undersigned :

.....
(name, first name, business name)

acting on behalf of for the account of the
Government, hereby certify that the goods referred to below, delivered pursuant to Commission Regulation
(EEC) No 1809/91 have been taken over :

— Place and date of taking over :

.....
.....

— Type of product :

.....
.....

— Tonnage, weight taken over (gross) :

.....
.....

— Packaging :

.....
.....
.....
.....
.....

Comments :

.....
.....
.....
.....
.....

Signature :

Date :
